ITIA Certified Legal Translators

An ITIA Certified Legal Translator translates and certifies legal and official documentation for state bodies, embassies, companies and private persons. An ITIA Certified Legal Translator is a Professional Member of the ITIA (MITIA) who has passed the annual certification examination. The ITIA certification exams are assessed by external experts in the field. ITIA Certified Translators may stamp and certify only their own translations. Only the translators listed below are ITIA Certified Legal Translators and are entitled to use the Certification stamps issued by the ITIA.

Language combinations currently available:

Chinese, Croatian, Danish, French, German, Irish, Italian, Japanese, Polish, Russian, Serbian, Spanish into English;
English into German, Irish, Polish, Russian, Spanish;

Please contact the translator directly if you require a certified translation in any of the above language combinations. For language pair, contact details and ITIA Certified Translator number, please see below:

**Chinese (Mandarin) to English**

52  Li Lichao MITIA  
Dublin 4  
Tel: +353 87 3875024; Email: chaochao22@hotmail.com  
Also: business, science, technology, IT, film/TV scripts /subtitling, legal

**Croatian to English**

40  Lidija McKinney MITIA  
Dublin 16  
Mobile: +353 86 1007095; E-mail: lidmckinney@gmail.com  
Also: general, public affairs, legal

56  Justin Browne MITIA  
Co. Wexford, Ireland  
Tel: +353 53 9159274; Email: browneslanguageservices@gmail.com  
Also: general, legal, nautical, military, commercial/business

**Danish to English**

55  Diarmuid Kennan MITIA  
Bray, Co. Wicklow  
Tel: +353 87 9645 242; Email: ken@abctranslation.dk  
Also: general, legal, technical, engineering, education, maritime, commercial/business
French to English

02  Anne Fox BsocSc MITIA  
Dooradoyle, Limerick  
Tel: +353 61 300 010; Fax: +353 61 300 018  
Email: anne@wordindustry.net  
Also: general, automotive, biotechnology, commercial, economics, financial, technical  
Interpreting: Bilateral

03  Bernadette Moynihan BA Mlitt MITI MITIA  
Macroom, Co. Cork  
Tel/Fax: +353 26 41069  
Email: bmoynihan@eircom.net  
Web: http://hompage.eircom.net/~bmoynihan  
Also: Technical, medical, pharmaceutical, scientific, legal, agriculture/agri-food  
Interpreting: Bilateral/Conference

12  Miriam Watchorn BA IOL MA MITIA  
Co. Wicklow  
Tel/Fax : +353 40 461 707  
Mobile : +353 86 2188209  
Email : miriam.watchorn@gmail.com  
Also: IT, telecoms, databases, legal, medical, financial

34  Julie Napier MITIA  
Dublin Ireland  
Tel. +353 1 857 4113 Mobile : +353 86 606 85 80  
E-mail: julienapier@gmail.com  
Also: corporate communications, legal, HR

57  Kate Murphy MITIA  
Cork City  
Tel. +353 21 454 1042 ; Mobile : +353 87 231 2995  
Email : kate@eurotranslations.ie  
Also: general, commercial, financial, legal, pharmaceutical.

German to English

08  Sarah-Jane Aberásturi BA MITIA  
Shankill, Co. Dublin.  
Tel : +353 1 281 4701 ; Mobile : +353 87 647 2771 ; Email : sjaberasturi@gmail.com  
Also: medical, scientific, business, technical  
Interpreting: bilateral/conference

10  Dr. Annette Schiller MITIA BDÜ  
Lucan, Co. Dublin  
Tel: +353 1 621 0041; Mobile: +353 86 855 9988.  
E-mail: schillertranslations@gmail.com  
Also: general, legal, insurance, architectural/construction, business/commercial, travel and tourism

35  Bill Smyth MITIA  
Sunbury-on-Thames TW16 6JH, UK  
Tel: 0044 1932 782447; Email: wjsmyth@eircom.net  
Website: www.wjstrans.com  
Also: general, financial, legal, literary (history, philosophy, philology).
Irish to English and English to Irish

30 James Pelow, BA (TCD) H.Dip (NUIG) MITIA
Dún Laoghaire, Co. Átha Cliath
Tel: +353 1 4403808 ; Email: james@snasta.ie
Also: government, public sector, ICT, general

Italian to English

13 Michael J McCann, PhD BA(Mod) MA MITIA
Celbridge, Co. Kildare
Tel: +353 1 627 1249; Email: translations@infomarex.com
Also: general, business, financial, legal, marketing, websites

29 Barbara Fisher MITIA
Kircubbin, Co. Down BT22 2SP
Tel/Fax: 048 427 38930 E-mail: barbs.fisher@googlemail.com
Also: general, culture/arts, architecture/construction, commercial/business, travel, EU, legal

Japanese to English

53 Akagi Kobayashi MITIA
Bray, Co. Wicklow
Tel: +353 86 604 5486; Email: akagikob@gmail.com
Also: general, legal, technical, commercial/business, music
Interpreting: conference interpreting

Polish to English and English to Polish

50 Joanna Juszczak-Hurley MITIA
Galway City,
Mobile: +353 86 0569578 ; Email: eye.translate@gmail.com
Also: general, psychology, medical, linguistics, literary
Interpreting: community interpreter

09 Marcin J. Szulc MITIA
78 Benburb Street, Dublin 1
Tel.: +353 1 640 0030; Email: info@heartofeurope.ie
Also: general, legal
Interpreting: bilateral and conference

18 Olga Slattery MITIA
Kilcullen, Co. Kildare
Mobile: +353 85 137-5777;
Email: cert.translate@yahoo.ie and olga.slattery@yahoo.ie
Also: general, legal, medical, technical

20 Lidia Grabowska MITIA
Drogheda, Co. Louth
Mobile +353 86 0871694; Email: lidia.gr2008@gmail.com
Also: legal, economic, business
23 Dr. Hanna McManus MITIA
Skerries, Co Dublin
Mobile: +353 85 1132376; Email: hannamcmanus@o2.pl
Also: legal, business, general

26 Justyna Mackowska MITIA
Callan, Co. Kilkenny
Mobile: +353 87 766 0802; E-mail: englipol@yahoo.ie
Also: general, legal, technical, commercial/business, marketing/advertising, medical
Interpreting: bilateral / community interpreter and court interpreter

33 Agnieszka Bismilla MITIA
98 Monastery Road, Dublin 22, D22 V2F6
Mobile: +353 86 2233551; E-mail: info@polishtranslations.ie
Also: general, certified, legal, medical, business, marketing translations and telephone interpretation
Interpreting: court and community interpreter

46 Marta Wilczynska MITIA
Galway City
Mobile: 086 083 23 54 E-mail: martawilczynska@gmail.com
Also: technical, medical, legal,
Interpreting: bilateral interpreter. court, community and healthcare interpreter

English to Polish

32 Marta Starczewska MITIA
Lucan, Co. Dublin
Mobile: +353 -0295515 E-mail: mart@ifrty.com
Also: Sciences, Medical, Information Technology

Polish to English

36 Martyna Szymczak MITIA
6-9 Trinity Street, Dublin 2, Ireland
Phone +353 (0) 1 6190209 Mobile: +355 862 515151
Email: martyna.szymczak@gmail.com
Also: general, commercial, legal, medical, technical.
Interpreting: community interpreter

45 Adam Brozynski MA MITIA
Swords, Co Dublin
Tel/fax : +353 1 8957590 ; Mobile : +353 85 1437765 ; Email: info@polishtranslator.ie /abrozynski@gmail.com
Also: English to Polish technical, medical, legal, economic translation
Interpreter: bilateral, court and community, health and safety, CSCS, test centres, etc

English to German

42 Karl Apsel MITIA
Mountshannon, Co. Clare
Tel : +353 61 927118 ; Mobile : +353 86 606 50 80 ; Email: kap@kap-translate.com
Also: Legal, patents, real estate, business, financial
Interpreting: Conference Interpreter
English to Russian and Russian to English

05  Natallia Hanlon MITIA
    Dublin 2
    Mobile: +353 85 722 6760; E-mail: natallia.hanlon@yahoo.ie
    Also: commercial/business, IT, law, cultural/arts,
    Interpreting: bilateral/community interpreter

16  Tatiana Kovalenko BA Intern. Law and Languages MITIA
    Lisbon, Portugal.
    Mobile: +353 833616903 & +351 935702969
    Email: instantranslation@gmail.com
    Also: law (business, corporate, finances, immigration, employment), business, general
    medicine, education, tourism and travel
    Interpreting: bilateral interpreter

39  Svetlana O’Farrell MITIA
    Killaloe, Co. Clare
    Mobile: +353 87 2868306; E-mail: russolut@gmail.com
    Also: legal, business, technical
    Interpreting: Bilateral/Conference

41  Irina Dundon BA(Econ), QFA, DipTrans MITIA
    Ballina-Killaloe, Co. Tipperary
    Mobile: +353 87 2280844; Email: irinadundon@gmail.com
    Also: legal, finance, marketing, bus. development/correspondence, construction, purchasing, HR
    Interpreting: bilateral

English to Russian

07  Olga Pavlova-Farrell MITIA
    Naas, Co. Kildare
    Tel: +353 45 870 063; Mobile: +353 87 203 5163
    Email: farrellolga41@gmail.com
    Also: legal, medical, healthcare, counselling.
    Interpreting: Bilateral

Serbian to English

56  Justin Browne MITIA
    Co. Wexford, Ireland
    Tel: +353 53 9159274; Email: browneslanguageservices@gmail.com
    Also: general, legal, nautical, military, commercial/business

Spanish to English

08  Sarah-Jane Aberásturi BA MITIA
    Shankill, Co. Dublin.
    Tel: +353 1 281 4701; Mobile: +353 87 647 2771; Email: sjaberasturi@gmail.com
    Also: medicine, cosmetics, technical, commercial/business
Interpreting: bilateral/conference

13 Michael J McCann, PhD BA(Mod) MA MITIA
Celbridge, Co. Kildare
Tel: +353 1 627 1249; Email: translations@infomarex.com
Also: business, financial, legal, marketing, websites

19 Patricia Hawkins de Medina B.A. Dip.Trans.(CIOL) – MCIOL – MITIA
Member of the Chartered Institute of Linguists (U.K.);
Traducciones Juradas – Certified Translations
37 Crom Cruaich Way, Belcoo, Co. Fermanagh BT935EU
Tel : + 44 28 6638 6562 ; Mobile : +34 629 24 88 72
Email : sandalphon.patricia@btinternet.com
Also: legal, humanities, psychology.
Interpreting: Liaison interpreting: Spanish-English-Spanish

25 Alan Roche BA MITIA
Canada
Tel: UK +44 (0)203 318 3146; US/Canada: +1 (514) 473-9119; Email: roche.alan@gmail.com
ENGLISH from Spanish, German –
Also: medical, pharmaceutical, legal, life sciences, press/journalism, IT/software

44 Penelope Eades Alvarez BA MITIA
Carrick-on-Suir, Co. Tipperary
Tel: +353 (0) 51642865 Mob: +353 (0) 872036792; Fax: +353 (0) 51 641 580
Email: pennyeades@gmail.com
Also: architecture/construction, culture/arts, commercial/business, current affairs, legal, financial, tourism, websites

English to Spanish

06 Aurora Palacín Tirado BA MA MITIA
Zaragoza, Spain
Tel/Fax: +353 1 7978734; Mobile: +353 87 7719399; E-mail: palacinmag@gmail.com
Also: general, commercial, legal, tourist brochures, travel/tourism, technical
Interpreting: bilateral

11 Lucía Alonso-Fernández – BA DipTrans (IOL) MITIA
c/Sagasta, 1- 1º, 12002 Castellón, SPAIN
Mobile: +34 645 690 213
Email: lucia.alonso@traductalis.com
Also: Commercial/business, technical (legal, financial, banking, education), literary (magazine articles)

31 Nana Isa MITIA
Dublin Ireland
Tel. +353 86 3082052
E-mail: nanaisagarrido@gmail.com
Also: Localisation, commercial/business, education, film/TV scripts, sub-titling
Legal